

DÉCLARATION DE TRANSPORT D'ESPÈCES ET D'INSTRUMENTS AU PORTEUR POUR UNE VALEUR TOTALE EXCÉDANT 10.000 EUROS
DECLARATION OF TRANSPORT OF CASH AND BEARER INSTRUMENTS OF A TOTAL VALUE IN EXCESS OF 10,000 EUROS
DICHIARAZIONE DI TRASPORTO CONTANTI E TITOLI AL PORTATORE PER UN VALORE TOTALE SUPERIORE A 10.000 EUROS
DECLARACIÓN DE TRANSPORTE DE EFECTIVO Y DE INSTRUMENTOS AL PORTADOR POR UN VALOR TOTAL SUPERIOR A 10.000 EUROS

- Déclaration faite à l'autorité monégasque compétente en application de l'article 60 de la loi n° 1.362 du 3 août 2009, modifiée, relative à la lutte contre le blanchiment de capitaux, le financement du terrorisme et la corruption.
- Declaration made to the competent Monegasque authority pursuant to article 60 of Law n° 1.362 of 3 August 2009, as amended, on combating money-laundering, financing terrorism and corruption.
- Dichiarazione resa all'autorità monegasca competente ai sensi dell'articolo 60 della legge n. 1.362 del 3 agosto 2009 e successive modificazioni, in materia di lotta al riciclaggio, al finanziamento del terrorismo e alla corruzione.
- Declaración realizada ante la autoridad monegasca competente en aplicación del artículo 60 de la Ley n° 1.362 del 3 de agosto de 2009, modificada, relativa a la lucha contra el blanqueo de capitales, la financiación del terrorismo y la corrupción.

TYPE DE DÉCLARATION - TYPE OF DECLARATION - TIPO DI DICHIARAZIONE - TIPO DE DECLARACIÓN

Entrée en Principauté de Monaco / Sortie de la Principauté de Monaco - Entry into / leaving the Principality of Monaco
Ingresso / Uscita dal Principato di Monaco - Entrada / Salida del Principado de Monaco

DÉCLARANT - DECLARANT - DICHIARANTE - DECLARANTE (1)

- Nom - Surname – Cognome – Apellidos : _____
- Prénom - First name – Nome – Nombre : _____
- Date de naissance - Date of birth - Data di nascita - Fecha de nacimiento : _____
- Lieu de naissance - Place of birth - Luogo di nascita - Lugar de nacimiento : _____
- Nationalité - Nationality - Nazionalità - Nacionalidad : _____
- Numéro de passeport - Passport number - Numero di passaporto - Número de Pasaporte : _____
- Adresse - Address – Indirizzo – Dirección : _____

DONNEUR D'ORDRE (EN CAS DE TRANSFERT POUR COMPTE DE TIERS) (2)
CLIENT (IN THE CASE OF TRANSFER ON BEHALF OF A THIRD PARTY) (2)
COMMITTENTE (IN CASO DI TRASFERIMENTO PER CONTO DI TERZI) (2)
ORDENANTE (EN CASO DE TRANSFERENCIA POR LA CUENTA DE UN TERCERO) (2)

- Nom ou Raison sociale - Surname or Company name – Cognome o Ragione sociale – Apellidos o Razón Social : _____
- Prénom - First name – Nome – Nombre : _____
- Adresse principale ou siège social - Principal address or registered office – Indirizzo principale o sede legale – Dirección principal o sede social : _____

BÉNÉFICIAIRE DES ESPÈCES ET INSTRUMENTS AU PORTEUR (3)
BENEFICIARY OF THE CASH OR BEARER INSTRUMENTS (3)
BENEFICIARIO DEI CONTENUTI E DEI TITOLI AL PORTATORE (3)
BENEFICIARIO DEL EFECTIVO Y DE LOS INSTRUMENTOS AL PORTADOR (3)

- Nom ou Raison sociale - Surname or Company name – **Cognome o Ragione sociale** – **Apellidos o Razón Social** : _____
- Prénom - First name – **Nome** – **Nombre**: _____
- Adresse principale ou siege social - Principal address or registered office – **Indirizzo principale o sede legale** – **Dirección principal o sede social** : _____

MODE DE TRANSPORT - MODE OF TRANSPORT- MODALITÀ DI TRASPORTO - MODO DE TRANSPORTE

- Vol n° - Flight n° - **Volò n°** - **Vuelo n°** : _____
- Nom du navire - Vessel name - **Nome della nave** - **Nombre del barco** : _____
Pavillon - Flag – **Bandiera** - **Pabellón** : _____
- Immatriculation du véhicule - Vehicle number - **Targa del veicolo** - **Matrícula del vehículo** : _____
- Numéro de train - Train number - **Numero di treno** - **Número de tren** : _____

ITINERAIRE DE TRANSPORT DES ESPECES ET INSTRUMENTS AU PORTEUR
TRANSPORT ITINERARY OF THE CASH OR BEARER INSTRUMENTS
ITINERARIO DI TRASPORTO DI CONTANTI E DI TITOLI AL PORTATORE
ITINERARIO DE TRANSPORTE DEL EFECTIVO Y DE LOS INSTRUMENTOS AL PORTADOR

- Pays de depart - Country of departure - **Nazione di partenza** - **País de salida** : _____
- Pays de destination - Destination country - **Nazione di destinazione** - **País de destino** : _____

NATURE ET MONTANT DES ESPÈCES ET INSTRUMENTS AU PORTEUR TRANSPORTÉS (4)
NATURE AND AMOUNT OF CASH AND BEARER INSTRUMENTS TRANSPORTED (4)
NATURA E IMPORTO DEI CONTANTI E DEI TITOLI AL PORTATORE TRASPORTATI (4)
NATURALEZA E IMPORTE DEL EFECTIVO Y DE LOS INSTRUMENTOS AL PORTADOR TRANSPORTADOS (4)

Type (espèces, chèques, autres instruments au porteur) Type (cash, cheques, other bearer instruments) Tipologia (contanti, assegni, altri titoli al portatore) Tipo (efectivo, cheques, otros instrumentos al portador)	Devise Currency Valuta Divisa	Montant Amount Importo Importe	Contre-valeur en euros Counter-value in euros Controvalore in euro Contravalor en euros
		TOTAL :	€ 0.00

SOURCE ET UTILISATION DES ESPÈCES ET INSTRUMENTS AU PORTEUR TRANSPORTÉS : PROVENANCE ÉCONOMIQUE (5)**SOURCE AND USE OF THE CASH AND BEARER INSTRUMENTS TRANSPORTED: ECONOMIC PROVENANCE (5)****Fonte e utilizzo dei contanti e dei titoli al portatore trasportati: origine economica (5)****FUENTE Y UTILIZACIÓN DEL EFECTIVO Y DE LOS INSTRUMENTOS AL PORTADOR TRANSPORTADOS: PROCEDENCIA ECONÓMICA (5)****USAGE PRÉVU (6) - INTENDED USE (6) - DESTINAZIONE D'USO (6) - USO PREVISTO (6)**

Je soussigné déclare être porteur des sommes, titres ou valeurs énumérés ci-dessus. Cette déclaration est exacte et complète. L'obligation de déclaration n'est pas réputée exécutée si les informations fournies sont incorrectes ou incomplètes. Toute non déclaration, déclaration incorrecte ou incomplète, est passible des sanctions prévues à l'article 72 de la loi n° 1.362 du 3 août 2009, modifiée, relative à la lutte contre le blanchiment de capitaux, le financement du terrorisme et la corruption.

I, the undersigned, declare that I am the bearer of the sums, shares or securities listed above. This declaration is accurate and complete. The declaration obligation is not deemed to have been satisfied if the information provided is inaccurate or incomplete. Any inaccurate or incomplete declaration is punishable by the sanctions provided for in article 72 of Law n° 1.362 of 3 August 2009, as amended, on combating money-laundering, financing terrorism and corruption.

Il sottoscritto dichiara di essere portatore delle somme, titoli o valori sopra elencati. La presente dichiarazione è esatta e completa. L'obbligo di comunicazione non si considera adempiuto se le informazioni fornite sono errate o incomplete. Ogni mancata dichiarazione, dichiarazione errata o incompleta, è passibile delle sanzioni previste dall'articolo 72 della legge n. 1.362 del 3 agosto 2009 e successive modificazioni, in materia di contrasto al riciclaggio, al finanziamento del terrorismo e alla corruzione.

El que suscribe declara ser portador de los importes, títulos o valores enumerados más arriba. Esta declaración es exacta y completa. La obligación de declaración no se considera ejecutada si las informaciones facilitadas son incorrectas o incompletas. Una no declaración, declaración incorrecta o incompleta es punible con las sanciones previstas en el artículo 72 de la Ley n° 1.362 del 3 de agosto de 2009, modificada, relativa a la lucha contra el blanqueo de capitales, la financiación del terrorismo y la corrupción.

Fait à - Signed in - Fatto a - Hecho en - _____, le - on - il - el _____

Signature - Signature - Firma - Firma: _____

NOTICE EXPLICATIVE - EXPLANATORY NOTICE - NOTA ESPLICATIVA - INSTRUCCIONES PARA COMPLETAR LA DECLARACIÓN

1. Il s'agit de la personne physique faisant la déclaration, c'est à dire la personne physique qui transporte les espèces et instruments au porteur.
Refers to the natural person making the declaration, i.e., the natural person transporting the cash and bearer instruments.
Si intende la persona fisica che effettua la dichiarazione, ovvero la persona fisica che trasporta i contanti e i titoli al portatore.
Se trata de la persona física que realiza la declaración, es decir la persona física que transporta el efectivo y los instrumentos al portador.
2. À ne pas remplir s'il s'agit d'un transfert pour compte propre.
Do not complete if you are transferring on your own behalf.
Da non completare se si tratta di un trasferimento per conto proprio.
No completar si se trata de una transferencia por cuenta propia.
3. Le bénéficiaire des espèces et instruments au porteur est la personne physique ou morale à laquelle ces espèces et instruments au porteur sont destinés à être remis, dans le cadre d'une transaction commerciale ou non. Si cette personne n'est pas connue, indiquer « pas encore connu ». Si le déclarant conserve les espèces et instruments au porteur, il indique son nom une deuxième fois.
The beneficiary of the cash and bearer instruments is the natural or legal person to whom this cash and bearer instruments are intended to be given. If this person is unknown, note "not yet known". If the declarant is keeping the cash and bearer instruments, write your name again.
Il beneficiario dei contanti e dei titoli al portatore è la persona fisica o giuridica alla quale questi contanti e titoli al portatore sono destinati ad essere consegnati, nell'ambito di una transazione commerciale o meno. Se tale persona non è nota, indicare "non ancora conosciuta". Se il dichiarante conserva i contanti e i titoli al portatore, deve indicare una seconda volta il suo nome.
El beneficiario del efectivo y de los instrumentos al portador es la persona física o moral a la cual se destinan los efectivos y los instrumentos al portador, en el marco de una transacción o no. Si no se conoce a esta persona, indicar "aún no conocida". Si el declarante conserva el efectivo y los instrumentos al portador, indicará su nombre otra vez.
4. Par « instruments au porteur », il y a lieu d'entendre les instruments négociables au porteur tels que les chèques de voyage, les instruments négociables (y compris les chèques, billets à ordre et mandats) qui sont soit au porteur, soit endossables sans restriction, soit établis à l'ordre d'un bénéficiaire fictif ou qui se présente sous toute autre forme telle que la propriété de l'instrument est transférée au moment de la cession de celui-ci, et les instruments incomplets (y compris les chèques, billets à ordre et mandats) signés mais sur lesquels le nom du bénéficiaire n'a pas été indiqué.
"Bearer instruments" means tradable instruments such as traveller's cheques, tradable instruments (including, cheques, promissory notes and money orders) which are either payable to bearer, or endorsable without restriction, or made payable to a fictitious beneficiary or presented in any other form such that ownership of the instrument is transferred at the time of assignment thereof, and incomplete instruments (including cheques, promissory notes and money orders) signed but on which the name of the beneficiary does not appear.
Per "titoli al portatore" si intendono i titoli negoziabili al portatore come i traveller's cheque, i titoli negoziabili (inclusi assegni, cambiali e vaglia) che siano al portatore, trasferibili senza restrizioni o emessi all'ordine di un beneficiario fittizio o che si presentano in altra forma tale che la proprietà del titolo è trasferita al momento della sua cessione, e i titoli incompleti (compresi assegni, cambiali e vaglia) firmati, ma sui quali non è indicato il nome del beneficiario.
Por "instrumentos al portador", hay que entender los instrumentos negociables al portador como los cheques de viaje, los instrumentos negociables (incluso los cheques, pagarés y mandatos) que son al portador, endosables sin restricción, establecidos a la orden de un beneficiario ficticio o que se presentan bajo cualquier otra forma tal como la propiedad del instrumento es transferida en el momento de la cesión de éste, y los instrumentos incompletos (incluso los cheques, pagarés y mandatos) firmados pero sobre los cuales no está indicado el nombre del beneficiario.

Exemple de tableau complété - Example of a completed table - Esempio di tabella completata - Ejemplo de tabla completada

Type (espèces, chèques, autres, instruments au porteur) Type (cash, cheques, other bearer instruments) Tipologia (contanti, assegni, altri titoli al portatore) Tipo (efectivo, cheques, otros instrumentos al portador)	Devise Currency Valuta Divisa	Montant Amount Importo Importe	Contre-valeur en euros Counter-value in euros Controvalore in euro Contravalor en euros
Espèces - Cash - Contanti - Efectivo	EUR	7,500-	7,500-
Espèces - Cash - Contanti - Efectivo	USD	3,000-	2,300-
Chèques de voyage - Traveller's Cheques - Traveller's cheque - Cheques de viaje	EUR	2,000-	2,000-
		TOTAL :	11,800-

- Il ne s'agit pas de la provenance géographique, mais de la provenance économique. Par exemple : économies, héritage, produit d'une vente, fonds de roulement, etc.
This is not the geographical provenance, but the economic provenance. For example: savings, inheritance, proceeds of a sale, working capital, etc.
Non si intende la provenienza geografica, ma la provenienza economica. Ad esempio: risparmi, eredità, proventi di una vendita, capitale circolante, ecc.
No se trata de la procedencia geográfica sino de la procedencia económica. Por ejemplo: ahorros, herencia, producto de una venta, capital circulante, etc.
- Par exemple : achat, paiement d'un service, etc.
For example: purchase, payment for a service, etc.
Ad esempio: acquisto, pagamento di un servizio, ecc.
Por ejemplo: compra, pago de un servicio, etc.

ATTENTION - NOTE – ATTENZIONE – ATENCIÓN

Si vous avez des questions ou que vous éprouvez des difficultés afin de compléter ce formulaire, veuillez-vous renseigner auprès des agents compétents avant de déposer votre déclaration signée. Le dépôt de cette déclaration auprès des autorités monégasques ne vous exempte pas d'une éventuelle obligation de déclaration dans l'État dans lequel vous vous rendez.

If you have any questions or you experience difficulties in completing this form, please ask for assistance from competent agents before filing your signed declaration. Filing this declaration with the Monegasque authorities does not exempt you from any declaration obligations in the State you are travelling to.

In caso di domande o di difficoltà a compilare il presente modulo, la invitiamo a rivolgersi ai funzionari competenti prima di presentare la dichiarazione firmata. La presentazione della presente dichiarazione alle autorità monegasche non la esonera dall'eventuale obbligo di dichiarazione nello Stato in cui è diretto.

Si tiene preguntas o que se encuentra con dificultades para completar este formulario, les agradecemos que consulte con los agentes competentes antes de dejar su declaración firmada. La entrega de esta declaración ante las autoridades monegascas no le exenta de una eventual declaración en el Estado en el que viaja.